

**KAKAWIN RAMAYANA**  
**I PRATHAMAS SARGAH**

Om Awighnamastu.

**SRONCA**

1. **Hana sira ratu dibya rēngön,**  
**prasāsta ring rāt musuhnira pranata,**  
**jaya pandita ring aji kabéh,**  
**Sang Dasaratha nāma tāmoli.**

Wéntēn Ida sang prabu maraga lēwih durus pirēngang,  
kasub kasumbung ring jagatē mēsēh Idané ngandap kasor,  
molihing kaprajñanan ring tattwa sami,  
Sang Dasarata parab Ida tanpa tandingan.

2. **Sira ta Triwikramapitā,**  
**pinaka bapa Bhatāra Wisnu mangjanma,**  
**inakanikang bhuwana kabéh,**  
**ya ta donira nimittaning janma.**

Ida wantah ajin Sang Hyang Tri Wikrama,  
kanggēh aji rikala Sang Hyang Hari manumadi,  
jaga ngarahayuang jagatē sami,  
sapunika tatujon Ida mawinan manrēsti.

3. **Gunamānta sang Dasaratha,**  
**wruh sira ring wēda bhakti ring dēwa,**

tar malupéng pitra pūja,  
māsih ta siréng swagotra kabéh.

Lêwihing guna Ida Sang Dasaratha,  
wikan Ida ring Wéda bhakti ring Hyang,  
tan lali Ida ngastawa Sang Hyang Pitara,  
swéca Ida ring samēton Ida sami.

4. **Rāgādi musuh maparō,**  
**ri hati ya tonggwanya tan madoh ring awak,**  
**yékā tan hana ri sira,**  
**prawīra wihikan siréng nīti.**

Smara dudu miwah sēkancan ipun mēsēh sané tampék,  
ring kayun gēnahnyané tan doh saking raga,  
sané sapunika tan wéntēn ring Ida,  
purusa wikan Ida ring Niti.

5. **Kadi mégha manghudanakēn,**  
**padanira yar wéhakēnnikang dāna,**  
**dīnāndha krēpana ya winéh,**  
**nguni-ngunī dang hyang lawan dang ācāryya.**

Kadi gulēm nēdunang sabēh,  
sesamén Idané tatkala micayang padana-dana,  
janmané nista buta kēlaran punika sané kaswécanin,  
punapi malih majēng ring sang mēraga suci miwah pēdanda nabé.

6. **Mwang satya ta sira mojar,**  
**ring anakēbi towi tar mrsēwāda,**  
**nguni-ngunī yan ri para jana,**

**priyahita sojar nirātiśaya.**

Sēmaliha Ida satya wēcana,  
yadyastun ring anak istri Ida tan nahēnin linyok,  
punapi malih ring janma siosan,  
sēpangandikan Ida dahat nghyun-hyunin.

7. **Saphala sira rāksakéng rāt,  
tuwi sira mitra Hyang Indra bhakti tēmēn,  
māhēsvara ta sira lanā,  
Śiwa bhakti ginōng lanā ginawé.**

Molihing kasidhan Ida ngamēl jagat,  
wyakti Ida kantin Bathara Indra kalintang subakti,  
Ida satata ngēmanggēhang mahēsvara,  
inggi punika bhakti ring sang Hyang Siwa kabuatang sētata kēkardinin.

8. **Ikanang dhanurdhara kabéh,  
kapwa ya bhakti ri sira pranata matwang,  
kadi mawwata yasa lanā,  
rupanyanagōng ta kīrtti nira.**

Prajurit-prajuritē sané masanjata panah sami,  
maka sami bhakti ring Ida nungkul ngalap kasor,  
sēkadi pacang ngawēwēhin kawibuhan Ida satata,  
pakantēnannya agung wantah kērtin Idanē.

9. **Jñānanīra suddha mawulan,  
parārtha gumawé sukānikang bhuwana,  
sāksāt Indra sira katon,  
tuhun hanéng bhumi bhédanira.**

Pakayunan Ida nirmala kadi bulan,  
parartha inggih punika ngardi kaliangan jagat,  
waluya sang hyang Indra Ida kantèn,  
sakéwantèn antuk magènah ring jagaté siyos Idané.

- 10. Ikanang pratāpa dumilah,  
suka nikanang rāt ginawénya,  
kadi bahni ring pahoman,  
dumilah mangdé suka nikang rāt.**

Prabawan Ida sang Prabu wiakti dumilah,  
karahayon jagaté wantah kakardinin,  
kadi agni ring pakundan,  
angabar-abar ngawinang kaliangan jagat.

- 11. Hana rājya tulya kéndran,  
kakwéhan sang mahārdhika susila,  
ring Ayodhyā subhagéng rāt,  
yéka kadatwannirang nrēpati.**

Wéntèn puri waluya kéndran,  
kébèkan antuk sang pradnyan lēwihing laksana,  
ring Ayodya kalintang kasub ring jagaté,  
punika purin Ida Sang Prabu.

- 12. Hayuning swargga tuwi masor,  
déning Ayodhyāpurātisaya,  
suka nityakāla ménak,  
ri rēngrēng towi ring lahru.**

Kabēcikan Swargané wyakti kasor,  
antuk puri Ayodyané sané tanpa tandingan,

irika satata kahanan lédang,  
ring masan sabêh pituwi ring masan ĕndang.

13. **Sakwéhning mūlya kabéh,  
kanaka rajata lén manik hana ngkana,  
yāngkĕn huntunya maputih,  
gumuyu-guyung swargga sor dĕnya.**

Sakancan mulĕ-mulĕné sami,  
mas pérak miwah sasocan wĕntĕn irika,  
punika saksat giginnyané putih,  
ngĕdékin swargané kandapan antuk ipun.

14. **Hana ta umah kanaka manik,  
kinulilingan ikang taman rāmya,  
wara kanyakāmĕng-amĕng,  
surāpsāri tulya ring Méru.**

Wĕntĕn punika balĕ mas masĕsocan,  
kailĕhin antuk taman sané ngulangunin,  
gĕnah daha sariné jĕgĕg-jĕgĕg malila-lila,  
waluya widyadari ring gunung méru.

15. **Špatika manik tamalahalah,  
satĕja mungwing umah paniñjowan,  
kadi Gangga saka Himawān,  
rūpanya katon sutĕjāsri.**

Manik banyuné akĕh pisan,  
sami pakĕdĕpdep magĕnah ring balĕ pangunganganĕ,  
kadi tukad ganggané saking gunung himawan,

kantĕn rupannya dumilah nghyun-hyunin.

16. Suka trĕpti sang narĕndra,  
bhuktĭkang bhoga tan papada dibya,  
nirbhaya tan hana katakut,  
sāmantā kabĕh masō pranata.

Lédang dĕgdĕg Ida Sang Prabu,  
muponin kasukan tanpa tandingan beciknyané,  
tan wĕntĕn bhaya tan wĕntĕn sané kajĕjĕhin,  
nĕgara panyandingé sami rawuh ngandap kasor.

17. Sang Kékayĭ Sumitrā,  
Kosalyā ghāra sang narĕndra tiga,  
Durggā Ganggā Gorĭ,  
padanira ya surūpa dihyaguna.

Dyah Kékaki Dyah Sumitra,  
Dĕwi Kosalya rabin sang prabu tatiga,  
Bhatari Durgga gangga gori,  
sasamĕn Idané munggwing kahayon lĕwihing gagunan.

18. Suka sang narĕndra makurĕn,  
dĕwĭ nira kapwa yatna yan paniwi,  
tan hana māmĕk irsyā,  
ri sirang dĕwĭ matūt katiga.

Lédang sang prabu marabyan,  
paramĕswarin idané sami plapan rikala ngiring pakayunan,  
tan wĕntĕn mapakayunan iri ati,  
munggwing patnin Ida adung maka tatiga.



19. **Kadi harsa sang mahārsi,  
sakténg rêg sâma lén yajurwêda,  
mangkana sang Dasaratha wéh,  
harsanira ta dé mahādéwi.**

Kadi kalédangan Ida sang rêsi agung,  
têlêb ring rêg sama miwah yajur wêda,  
sapunika talêr sang Dasaratha,  
kalédangan Idané majêng ring para rabiné.

20. **Malawas sirār papangguh,  
masnéha lawan mahādéwi,  
suraséng sanggama rinasan,  
ālinggana cumbanādinya.**

Sampun suwé ida marabyan,  
asih kumasih sarêng para rabin Ida,  
lêwih rasa patêmoné sampun karasayang,  
magêlut maaras-arasan miwah sakancan punika.

21. **Mahyun ta sira maputrā,  
mānaka wétnyar warêg rikang wisaya,  
malawas tar pānak atah,  
mahyūn ta sirāgawé yajña.**

Mapakayun raris Ida mangda maduwé putra,  
mangda wéntên putra antuk sampun wanêh ring indrya,  
suwé wyakti Ida tan maduwé wêka,  
raris makayun Ida ngwangun yajña.

22. **Hana sira rêšyasrēngga,**

prasāsta karēngö widagdha ring sāstra,  
tarmoli ri yajña kabéh,  
anung makaphalāng anak dihya.

Wéntēn Ida maparah rēsya srēngga,  
kasub kalumbrah pradnyan ring sastra,  
tan wéntēn nyaménin ring painedikan yajna sami,  
sané prasida mikolihang putra utama.

23. Sira ta pinét naranātha,  
marā ry Ayodhyā purohita ngkāna,  
tātar wihang sira pinét,  
pininta kasihan sirāyajña.

Ida sané katuur antuk Ida sang prabu,  
mangda rawuh kapuri Ayodya kadēgang bhagawanta irika,  
néntēn tulak Ida katuur,  
katunas icain Ida mangda ngajēngin yajña.

24. Sajining yajña ta umadang,  
sri-wrēksa samiddha puspa gandha phala,  
dadhi ghrēta krēsnatila madhu,  
mwang kumbha kusāgra wrētti wētih.

Upakaran yajñane sampun cumawis,  
cēdana kayu asēp sēkar miyik-miyikan woh-wohan,  
santēn ěmpēhan minyak wijén irēng madu,  
mīwah jun muncuk ambēngan burat wangi nyanyah gringsing.

25. Lurnēkas ta sira mahoma,  
prétādi pisāca rāksasa minantran,  
bhūta kabéh inilagakēn,



asing mamighnā rikang yajña.

Raris ngawitin Ida ngwangun homa,  
pitra miwah sané siyos-siyosan pisaca raksasa sampun kamantrain,  
bhutané sami pada katundung,  
sakancan sané jagi nyëngkalén homané punika.

26. Sakali kārana ginawé,  
āwāhana lén pratista sānnidhya,  
Paramésvara inangēn-angēn,  
umunggu ring kunda bahnimaya.

Sahilén-ilén upakarané sami sampun kakaryanin,  
upakara panuhur miwah linggih Ida Bhatara sampun cumawis,  
Sang Hyang Siwa sané kəcĕp,  
malingga ring homa gĕniné.

27. Sāmpun Bhatāra inĕnah,  
tinitisakĕn tang minyāk sasomyamaya,  
lawan krĕsnatila madhu,  
srī-wrĕksa samiddha rowangnya.

Ring sampuné Bhatara kalinggihang,  
raris kasiratang minyak somané,  
maruntutan minyak wijĕn irĕng madu,  
cĕnana kayu asĕp duluran ipun.

28. Sang Hyang kunda pinūjā,  
caru makulilingan samatsya māngsa dadhi,  
kalawan sĕkul niwĕdya,  
inamĕs salwir nikang marasa.

---

Bhatara sané malingga ring pahoman raris kastawa,  
kailèhin antuk caru saha ulam daging èmpèhan,  
maka miwah ajèngan yadnyané,  
kacampur sakancan sané marasa utama.

- 29. Ri sèdèng Sang Hyang dumilah,  
niniwédyākēn ikang niwédya kabéh,  
Usadhi lén phalamūla,  
mwang kēmbang gandha dhūpādi.**

Rikala Sang Hyang Agni dumilah,  
raris kaantēbang punika sadaging yadnyané sami,  
basan tamba siyos malih woh-wohan umbi-umbian,  
miwah sēkar arum-aruman dupa kalih sané lianan.

- 30. Sāmpun pwa sira pinūjā,  
binojanan sang mahārsi paripūrna,  
kalawan sang wiku sāksi,  
winūrsitan dinaksinān ta sira.**

Sasampuné puput Ida Bhatara kaastawa,  
katuran rayunan Ida Rēsi Agung sampurna pisan,  
maka miwah para wiku saksiné,  
kabaktinin katurin paguru yagan Ida.

- 31. Śesa mahārsi mamūjā,  
pūrnāhuti dibya patya gandha rasa,  
ya ta pinangan kinabéhan,  
dé nira déwi mahārāja.**

Lungsuran Ida Rēsi Agung ngastawa,  
caru sané sampurna bhoga sané lèwih rasa miwah ambunnyané ngēnyudin kahyun,

---

punika raris karayunang sarēng sami,  
antuk para rabin Ida sang prabu.

32. Nda tatīta kāla lunghā,  
mānak tānakbi sang Dasarathāsih,  
sang Rāmānak matuha,  
i sira mahādēwi Kosalyā.

Inggih, tan critayang malih kasuwén-suwén,  
maputra punika rabin Ida sang Dasaratha sané pinih kahéman,  
Sang Rama putrané pinih duhur,  
saking Ida pramiswari Déwi Kosalya.

33. Sang Kékayī sira makānak,  
sang Bharata kyāti śakti dībya guna,  
déwi sirang Sumitrā,  
Laksmāna Śatrughna putranira.

Putran Ida Déwi Kékayi,  
Sang Bharata kasub sakti lēwihing guna,  
munggwing Ida Déwi Sumitra,  
Sang Laksmāna miwah Sang Śatrughna putran Ida.

34. Ri wētunikang putra kabéh,  
pinulung dang hyang lawan dang acaryya,  
paripūrna sira pinūjā,  
binojanan dé mahārāja.

Ring sampuné ěmbas putrané sami,  
kakumpulang para pandita miwah Ida Pranda nabé,  
tēgēp pisan Ida kapuja,

kahaturan rayunan olih Ida sang Prabu.

- 35. Matuhānak naranātha,  
winara-warah angajya wédāstra,  
Bhagawān Wasistha mangajar,  
nipuna wruh ring dhanurwéda.**

Sasampuné duhur putran Ida Sang Prabu,  
raris kaurukang mangda murukin aji papanahan,  
Bhagawan Wasista sané ngurukang,  
pradnyan pascat ring aji papanahan.

- 36. Sang Rāma sira winarahan,  
ring astra dé sang Wasista tar malawas,  
kalawan anténira tiga,  
prajñéng widyā kabéh wihikan.**

Sang Rama Ida kicén pawarah,  
ring indik papanahan olih Bhagawan Wasista tan lami,  
kasaréngin olih rahin Idané tatiga,  
pradnyan tur wikan ring daging pangawēruhé sami.

- 37. Sāwara-warah mahārsi,  
hēnti kabéh tan pasésa kapwa tama,  
karēngō ta sira ring rāt,  
gunāmānta susīla towi raray.**

Saluwir wara-warah Ida Sang Mahamuni,  
tēlas makasami tanpa gantulan sampun kauningin,  
kaloktah ida ring jagaté,  
lèwihing guna tur susila yadyastun kantun anom.

38. Hana sira Gādhi suta rsi,  
yogiswara lén tapaswi rājarsi,  
Wiśwāmitra ngaranira,  
sira ruměngö sakti sang Rāma,

Wéntěn rēsi tosning gadi,  
yogi agung miwah tēlēb ring tapa, ngraja rēsi,  
Sang Wiswamitra pēsengan Ida,  
Ida mirěng kasaktian Ida Sang Rama.

39. Patapanira yā mananā,  
déning rāksasa krūrakarmma,  
mahyun ta sira rināksā,  
patapan nira dénirang Rāma.

Pasraman Ida rusak,  
olih iraksasa sané malaksana ngapak-apak,  
mapakahyun Ida mangda kakēmit,  
pasraman Ida olih Ida Sang Rama.

40. Naranātha sang Daśaratha,  
sira pīnaran dénirang mahārsi wara,  
gorawa sang prabhu pīnaran,  
pranata manambah sirānungsung.

Ida Sang Prabu Dasaratha,  
Ida karawuhin olih sang mahamuni lēwih,  
pranamyā Ida Sang Prabu karawuhin,  
ngandapang raga saha mangastungkara Ida mamēndak.

41. Apa doni sang mahārsi,  
kita jaya ring mantra siddha sākahyun,

tatwa linolyan ta lanā,  
yatikā mūlya ri rēsi kadi kita.

Punapi pisarat singgih rēsi agung,  
iratu molih ring mantra kasidhan sapakahyun,  
sētata iratu nēlēbang sarwa tatwané,  
punika sané utama majēng ring sang rēsi kadi iratu.

42. Sumahur ta sang mahārsi,  
tan madwa wuwus narēndra yukti tēmēn,  
kami ikihēn wiku matapa,  
jñana lawan yoga mūlya juga.

Nyawis Ida sang mahamuni,  
boya lēmpas pawacanan sang prabu patut pisan,  
tityang puniki wiku nangun tapa,  
wantah jnyana miwah yoga punika sané utama.

43. Ikana kunang dona mami,  
mamalakwa rinaksā dé mahārāja,  
hana sanghulun mayajña,  
ndan yālila rāksasāmighné.

Punika mungging pisarat tityang,  
jaga nglungsur mangda kakēmit antuk ratu sang prabu,  
dwaning rikala tityang ngawéntēnang yadnya,  
kala punika watēk raksasané nguragada mēncanēn.

44. Ikana kunang yan yogyā,  
sang Rāma marā ring āsrāmāngraksā,  
sarāna mamin wēnanga,  
umatyanang rāksasāmighné.



Punika mawinan yaning kapatut,  
sang rama mangda rawuh kapasraman jaga ngěmit,  
pinaka kantin tityang saně pacang mrěsidayang,  
jaga madēmang iraksasa saně nyěngkalén.

45. **Mangkana ling mahārsi,  
naréndra trēsna tēmēn ri sang Rāma,  
ndātar sahur tumungkul,  
mojar tā sang mahārsi muwah.**

Sapunika babawos ida rěsi agung,  
Ida Sang Prabu sayang pisan ring Ida Sang Rama,  
tan wéntēn nyawis Ida manguntul,  
malih ngandika Ida Sang Mahamuni.

46. **Hé nātha Sang Daśaratha,  
nojarku rengōnta yatna pituhun ya,  
yan tan yogya ksama ya,  
jātining aswī maminta kasih.**

Inggih ratu sang prabu Dasaratha,  
atur tityangé puniki piarsayang bēcikang ngahyunin,  
yaning tan patut ampurayang ugi,  
dwaning parikēdēh pisan tityang nunas pitulung.

47. **Nyā dharmmaning kadi kita,  
pinakaśarana dénirang tapaswi kabéh,  
salwiraning katakuta,  
kita tāng rāksā ri duhka kabéh.**

Sapuniki swadarman kadi iratu,

kānggén kanti olih Ida Sang tapaswi maka sami,  
sakaluwir sané jaga nyèjèhin,  
iratu patut mangëmit ring pakéwéhé sami.

48. **Nyā dharmmaning kadi kami,  
mawaraha kita ring sinanguhan dharmma,  
punya lawan pāpa kunang,  
kami mawaraha ngwang kadi kiténg yukti.**

Sapuniki swadarman kadi tityang,  
patut mapawungu ring iratu ring sané kabawos darma,  
sané patut miwah sané iwang,  
tityang patut mapawungu ring iratu sané mawasta patut.

49. **Brahmana Ksatriyan padulur,  
jātinya parasparopa sarppana ya,  
wiku tanpa nātha ya hilang,  
tanpa wiku kunang ratu wisîrna.**

Sang Brahmana ring sang ksatriya patut adung,  
kasinahan ipun patut paras paros tulung tinulung,  
wiku tanpa ratu jantën rusak,  
ratu tanpa wiku talër rusak.

50. **Kalawan tambhāra iké,  
apan mahāsakti rakwa Sang Rāma,  
rānak sri naranātha,  
tatan hana padanira ri kaśaktin.**

Samaliha tan wéntën abot puniki,  
duaning kalangkung sakti Ida sang Rama,

putran palungguh sang prabu,  
nëntën wëntën samën Ida ring kasaktën.

51. **Ya matangnya hé naréndra,  
haywa ta sandéha ring swa putra jayā,  
dānawa rāksasa hilanga,  
prabhāwa sang Rāma hétunya.**

Punika awinan ratu sang prabu,  
sampunang sumandéha ring putran iratu jaga molih,  
danawa miwah rakasasané jaga padëm,  
prabhawan Ida sang rama sané ngawinang.

52. **Nā ling mahārsi mojar,  
umënëng atah sang Naréndra māngën-angën,  
Dolāya māna citta,  
képwan sira tar wënanang sumahur.**

Sapunika pawacanan Ida sang mahamuni,  
mënëng ida sang prabhu mapakahyun-kahyun,  
pakahyunané bingung,  
këmëngan Ida nëntën prasida nyawis.

53. **An lakwéki si Rāma,  
lumagé musuh mahārsi ring patapan,  
pējahāwas ya kasāmbya,  
apan raré tan wruhing bisama.**

Yan pradé majalan i rama jani,  
lakar nyiyatin mësèh ida sang rèsi agung di pasraman,  
sinah iya lakar mati apinan,  
wiréh iya ënu cënik tondén nawang pakéwëh.

**54. Tuhu yan wruh ya ring astra,  
ndātan tahu manglagé musuh bisama,  
rāksasa māyā ya kabéh,  
lāwan paracidra yan paprang.**

saja iya duwĕg unduk sanjata,  
nanging tondén taén nyiyatin musuh ané makéwĕhin,  
raksasané makĕjang bisa ngĕnah ilang,  
buwina para singsĕ yan masiyat.

**55. Yapwan wihanga sang rsi,  
anumoda yar paminta šarana ngké,  
krodhā sirān salahasan,  
byakta kami kabéh sināpa nira.**

Yan pradé piwalin ida sang rĕsi,  
nagingin kahyun Ida ngarsayang kanti rawuh mai,  
jantĕn bĕndu ida rĕhning salit arsa,  
sinah idĕwĕk ajak makĕjang pastun Ida.

**56. Ri huwus nira māngĕn-angĕn,  
sumahur ta sirānumoda tar pamihang,  
Om om sajña mahārsi,  
yan yogyā pwangkulun saranā.**

Ring sampun Ida puput mapakahyun-kahyun,  
nyawis Ida ngiringang tan wĕntĕn piwal,  
ingĕh ingĕh ndawĕgang tityang singĕh rĕsi agung,  
yaning wantah patut ipun dados kanti.

---

57. Bālaka raray mapunggung,  
tapwan paprang taman panon šatru,  
yapwan wēnangāsaranā,  
sojar mahārsi tan wihangēn.

Ipun kantun alit tur tambēt,  
durung nahēnin mayuda durung nahēning ngēton mēsēh,  
manawi ta patut ipun pacang dados kanti,  
ndawēgang ratu rēsī agung tityang nēntēn piwal.

58. Dadi tusta sang mahārsi,  
madēg ta sira mām wit muliha sikhra,  
sang Rāma sira madandan,  
lumakwa umaré rikang patapan.

Dadyanya lédang Ida Sang mahamuni,  
ngadēg Ida mapamit digēlis pacang mantuk,  
Sang Rama Ida makinkin,  
jaga mamarga lunga ka pasraman.

59. Sang Laksmāna sira dibya,  
sira sama suka duhka mwan sang Rāma,  
rumakēt cittanira lanā,  
dadi ta sira tumūt maréng patapan.

Sang Laksmāna Ida maraga lēwih,  
Ida sarēng nanggēnin suka duhka ngiring Ida Sang Rama,  
satata rakēt pakahyunan Idané,  
kandugi Ida sarēng lunga ka pasraman.

60. Sira magawé pratiwimba,  
tuladan ikang wwan ulah nirar paniwi,

**sakwan sang Rāma tumūt,  
tar dadi kantun asing saparan.**

Ida makarya imba,  
mangda katulad olih para janané pidabdab Idané manywita,  
sapangandikan Ida sang Rama kairingang,  
néntèn kahyun palas salampah laku.

## **MALINI**

- 61. Rahina ya sakatambé māwa tang désa rāmya,  
lumaku ta sira kālih sampun amwit maněmbah,  
mamawa ta sira langkap astra sanghāra rāja,  
anakbi ry Ayodhyā śoka moněng manahnya.**

Bénjangné pasēměngan galang jagaté ngulangunin,  
mamargi Ida Sang kalih sasampuné mapamit miwah mangabhakti,  
makta Ida gandéwa sanjata panglěburan jagat,  
para istriné ring Ayodhya sědih kangěn manah ipun.

- 62. Katěkanira lumakwāsānti sang astaséni,  
padahi haji ya ginwal manggalāning lumakwa,  
kuměduti těngėnan mārbbahu sang Rāmabhadra,  
marahakěna alahning śatru tātan pašėsa.**

Risampun rawuh diwasané jaga mamargi Ida sang Bhagawanta raris ngastawa,  
gong kapraboné raris katabuh pinaka manggalan ida jaga mamargi,  
makědutan tangan ida sang rama sané ring těngėn nyēcėh,  
nyihnyang kasor ipuné i mėsėh tanpa gantulan.